

Quand je bois (Tourdion)

Pierre Blondeau

Soprano:

Quand je bois du vin clairet, ami, tout tourne
aussi désormais je bois Anjou ou Arbois
Chantons et buvons, à ce flacon faisons la guerre
Chantons et buvons, mes amis, buvons donc!

Alto:

Le bon vin nous a rendu gais, chantons
oublions nos peines, chantons!
En mangeant d'un gras jambon à ce flacon faisons la guerre!

Tenor & Bass:

Buvons bien, buvons mes amis trinquons,
buvons, gaiement chantons! (w naszej wersji – vidons nos verres)
En mangeant d'un gras jambon à ce flacon faisons la guerre!

Kiedy piję (Tourdion*)

Gdy popijam ja claireta
Świat się kręci, ale feta!
Więc od dzisiaj będę pił
Anjou, Arbois ile sił.

Pić i śpiewać bardzo lubię,
O kłopotach zapominam,
Mam już chyba ostro w czubie.
Hej, nalejcie jeszcze wina!

Stoczmy bitwę o butelkę
Niech o szkło zabrzęczy szkło
Jeszcze tylko po kropelce
Szynka, wino, to jest to!

Tłumaczenie na polski – Stanisław Jonczyk

*Tourdion to rodzaj dość szybkiego tańca, popularnego głównie w XVI wieku